ULTIMATE SPIDER-MAN

ISSUE 20

РЭАЛІЦІ



BENDIS
BAGLEY
THIBERT

MARVEL

WWW.MARVEL.COM

BY COMICS

СУЧАСНЫ ЧАЛАВЕК-ПАВУК #20 (2000)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ: COMICSBY

ААААААААІІЙЙЙ!!!

АААААААА!

АЙЙЙЙЙ!

СКАЖЫ-
ЦЕ, НЯХАЙ
ПАЧЫНАЮЦЬ
ТРАНСЛЯЦЫЮ!
ХУТЧЭЙ!

ЦЯПЕР ТЫ АД МЯНЕ НЕ АДКРУЦІШСЯ, ХАМЕР!

НННГГГ...

..КККХХ









ВОСЬ ТАБЕ, ВАСЬМІНОЖКА!
ШШМЯК
Я НЕ МАГУ БОЛЬШ НА ГЭТА ГЛЯДЗЕЦЬ. У ЦЯБЕ НЯМА СЭРЦА? ТЫ НІЧОГА НЕ АДЧУВАЕШ?
МОЖА, ХОПІЦЬ ПЕРАСЛЕДВАЦЬ ТЫХ ЛЮДЗЕЙ У ЛІМУЗІНЕ?
І ЯШЧЭ, НЕ ХАЦЕЎ КАЗАЦЬ, АЛЕ Я ВЕДАЮ, ШТО КАЛІ ЎСТУПАЕШ У БОЙ, АДРАЗУ...
...МОЖАШ ЗРАБІЦЬ ПАВЯРХОЎНЫЯ ВЫСНОВЫ, І ЎСТАЦЬ НЕ НА ТОЙ БОК.
ГЭТЫМ РАЗАМ... Я СКАЗАЎ СЯБЕ: «ПАВУЧОК! НЕЛЬГА ДЗЕЙНІЧАЦЬ НАЎГАД. НАВОКАЛ НЯВІННЫЯ ЛЮДЗІ».
РАЗУМЕЕШ, ОТА... МОЖНА КЛІКАЦЬ ЦЯБЕ ОТА?
БАМ
БАМ
БАМ
БАМ
БАМ
БАМ



ААААAA!



У МЯНЕ АГІДНАЯ ІНТУІЦЫЯ!
ТАКАЯ Ж АГІДНАЯ, ЯК І ТВОЙ ЧУБ!



БАЧЫШ ШТО... Я ПА-РАНЕЙШАМУ СПАЧУВАЮ ТАБЕ З-ЗА ТАГО ГЛУПАГА ВЫПАДКА З РУКАМІ...
...АЛЕ Я ВОСЬ ДУМАЮ, МОЖА ТАБЕ ПРОСТА АБНЯЦЬ ЯГО?
А-АЙ!
КРАШ!



НЕ СПЯШЫ І ВА ЎСІМ РАЗБЯРЫСЯ.



БЗЗТ
КЛИК
І ВОСЬ, АДЗІНЫ РАЗ, КАЛІ Я НЕ ЗАБЫЎ УСЁ ГЭТА ЗРАБІЦЬ, ТЫ ПАВОДЗІШ СЯБЕ ЯК АПОШНІ ВАР'ЯТ.



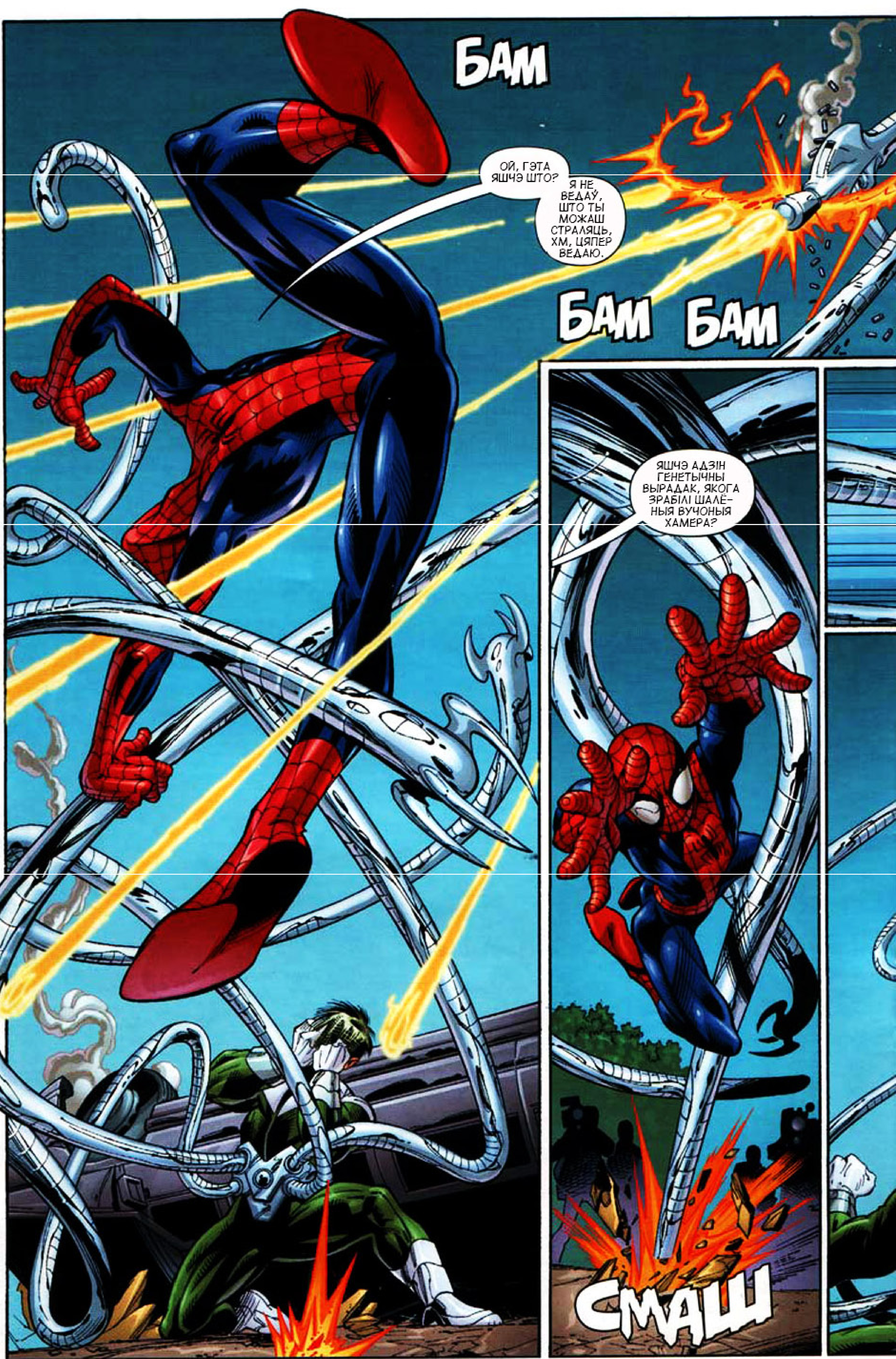
БАМ
БАМ

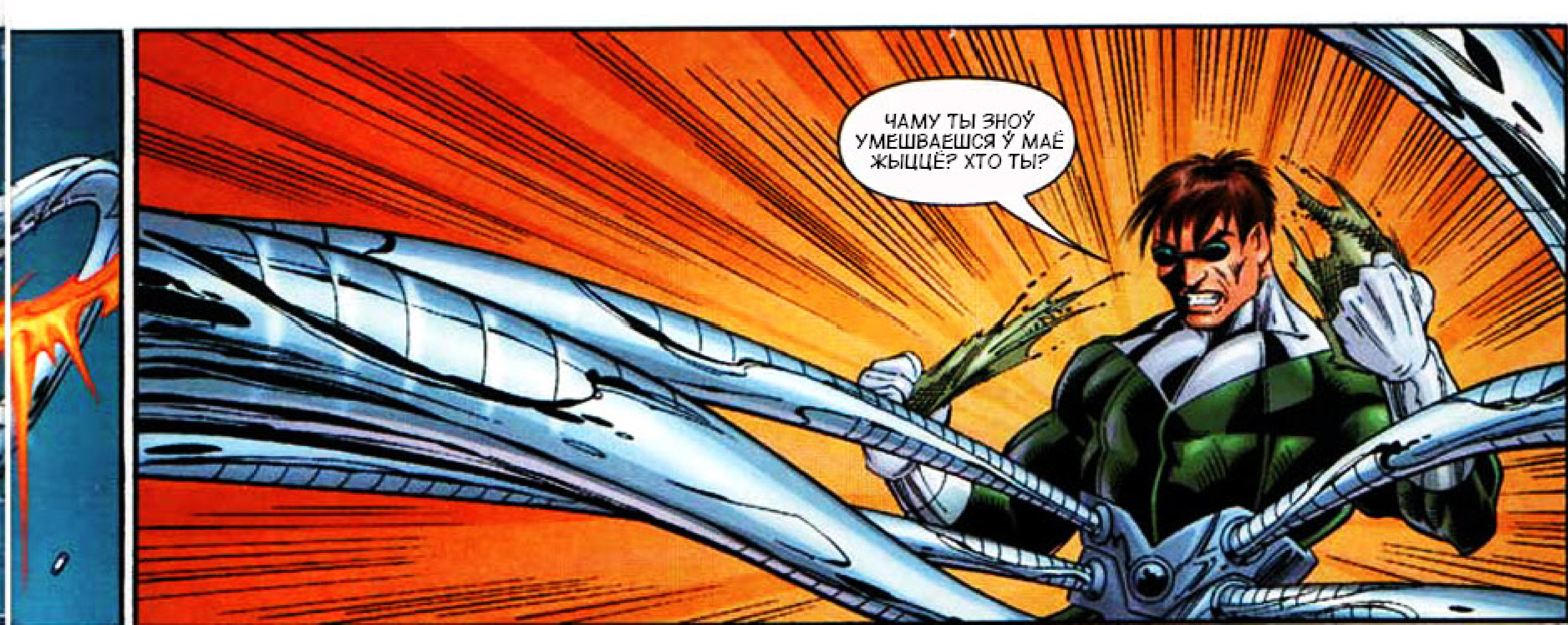


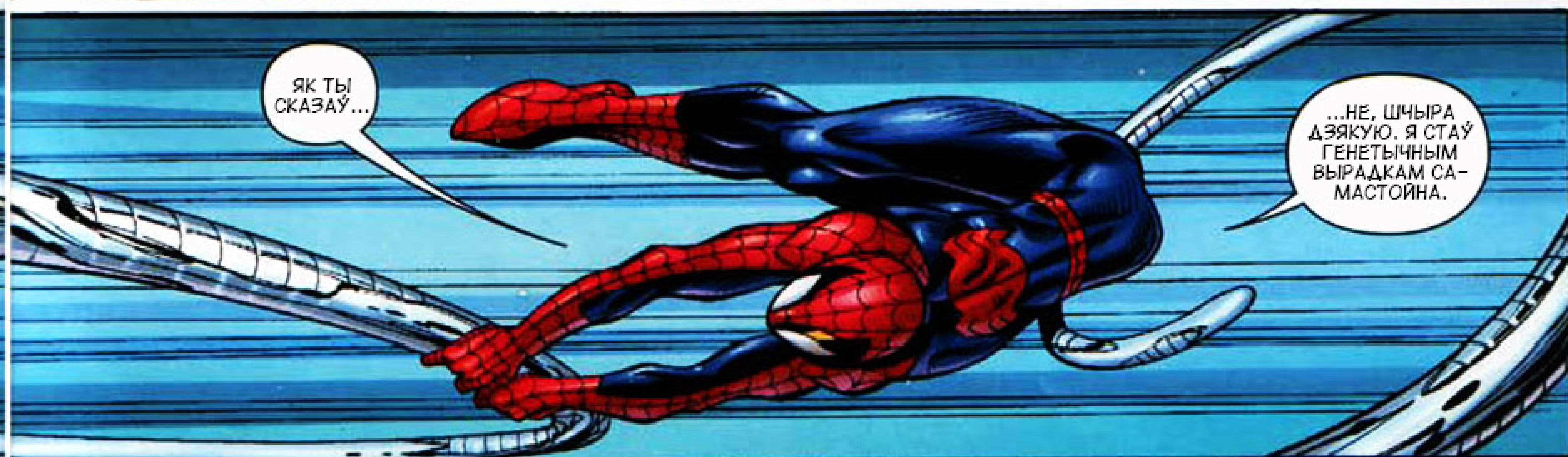
СПИН
ПИНГ
КИНК
КИНК
КИНК



ТЫ Ў ПАРАДКУ? ЦЯБЕ НЕ ПАРАНІЛІ?
ЦІШЭЙ... Я ЗДЫМАЮ.


БАМ
ОЙ, ГЭТА ЯШЧЭ ШТО?
Я НЕ ВЕДАЎ, ШТО ТЫ МОЖАШ СТРАЛЯЦЬ, ХМ, ЦЯПЕР ВЕДАЮ.
БАМ БАМ
ЯШЧЭ АДЗІН ГЕНЕТЫЧНЫ ВЫРАДАК, ЯКОГА ЗРАБІЛІ ШАЛЁНЫЯ ВУЧОНЫЯ ХАМЕРА?
СМАШ


ЧАМУ ТЫ ЗНОЎ УМЕШВАЕШСЯ Ў МАЁ ЖЫЦЦЁ? ХТО ТЫ?


ЯК ТЫ СКАЗАЎ...
...НЕ, ШЧЫРА ДЗЯКУЮ. Я СТАЎ ГЕНЕТЫЧНЫМ ВЫРАДКАМ САМАСТОЙНА.


ТЫ МНЕ НАДАКУЧЫЎ. Я БОЛЬШ ГЭТАГА НЕ ЎТРЫВАЮ!
САМ РАЗВАЖ: НАВОШТА ПАКАЗВАЦЬ СЯБЕ ЗВАР'ЯЦЕЛЫМ...
...ТЫ Ж МОЖАШ СПЫНІЦЬ ГЭТЫЯ ДЗІЦЯЧЫЯ ГУЛЬНІ. ТЫ НЕ ПАВІНЕН БЫЦЬ ГЭТЫМ...


CBC NEWS
...ОООООЙ!
БАБАДАМ

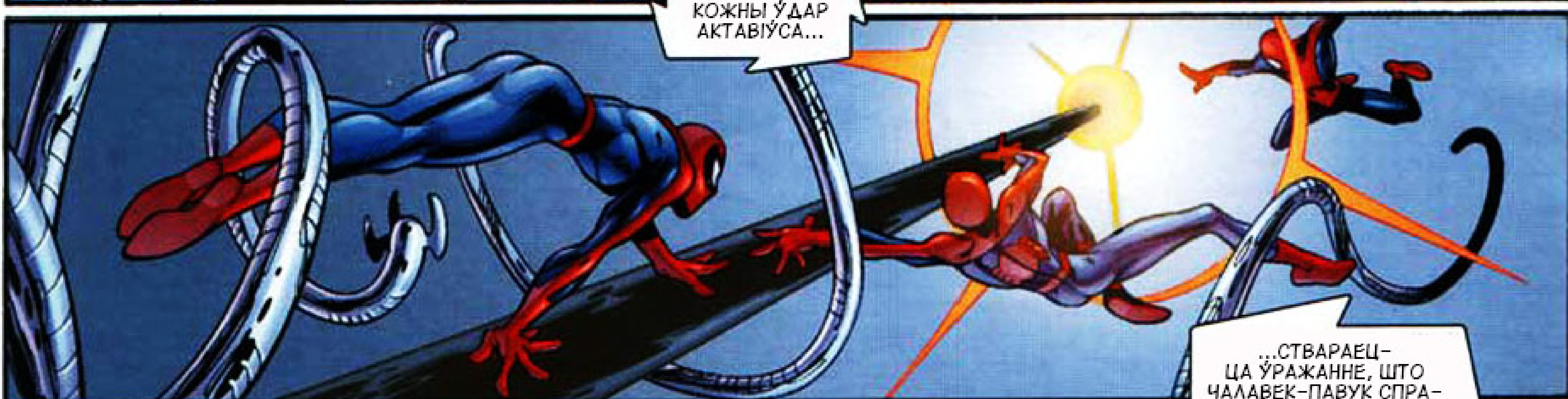

ШШТГИЙЛЛК


ДЛЯ ТЫХ, ХТО ТОЛЬКІ ШТО ДАЛУЧЫЎСЯ ДА НАС...
...КАЛЯ «ХАМЕР ІНДАСТРЫЗ» РАСПАЧАЛОСЯ САПРАЎДНАЕ СПАБОРНІЦТВА СУПЕРЛЮДЗЕЙ.

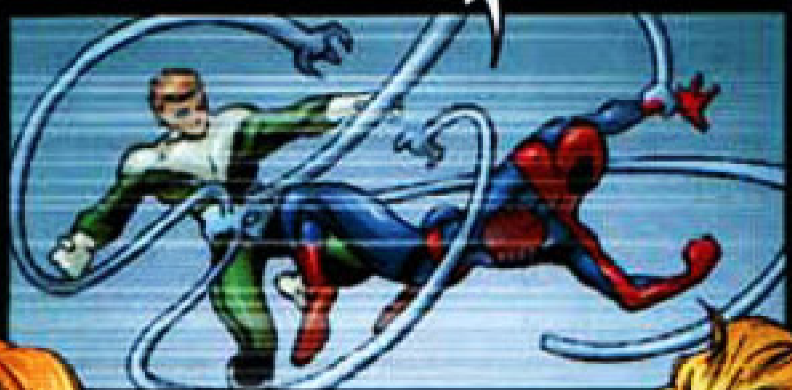

ЧАЛАВЕК-ПАВУК ЗНОЎ СПРАБУЕ РАТАВАЦЬ ДЖАСЦІНА ХАМЕРА І НАТОЎП РЭПАРЦЁРАЎ.


Я НЕ ПАМЯТАЮ ІНШАГА ВЫПАДКУ, КАЛІ Б ПРЭСА АКАЗВАЛАСЯ НЕПАСРЭДНЫМ УДЗЕЛЬНІКАМ ТАКОГА ДЗІЎНАГА ЗДАРЭННЯ.


ЧАЛАВЕК-ПАВУК ДЗЕЙНІЧАЕ, ВІДАВОЧНА, НЕ ДУМАЮЧЫ ПРА СВАЮ БЯСПЕКУ.


ЁН АДБІВАЕ КОЖНЫ ЎДАР АКТАВІЎСА...
...СТВАРАЕЦЦА ЎРАЖАННЕ, ШТО ЧАЛАВЕК-ПАВУК СПРАБУЕ ТРЫМАЦЬ ЯГО ДАЛЕЙ АД АПЕРАТАРАЎ І РЭПАРЦЁРАЎ, ЯКІЯ СТАЛІ СВЕДКАМІ ГЭТАЙ ПАДЗЕІ.


ПАДЗЕЯ, ЯКАЯ СТАВІЦЬ ПЕРАД НАМІ ШМАТ ПЫТАННЯЎ.



ЦІ АБВІНАВАЧВАЕ ЁН У СВАІМ ДЗІЎНЫМ СТАНЕ ХАМЕРА?

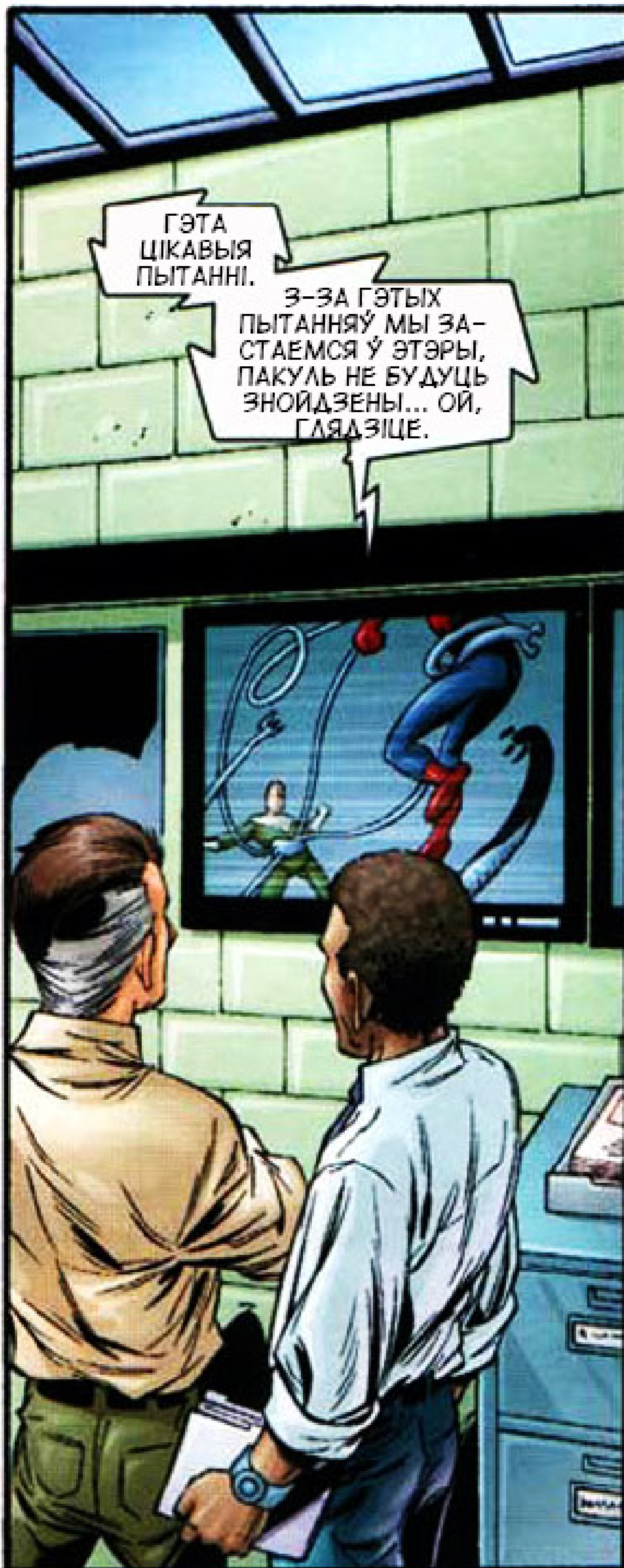
НУ І НУ, ВОСЬ ГЭТА БОЙКА.

ПРОСТА ЖУДАСЦЬ.



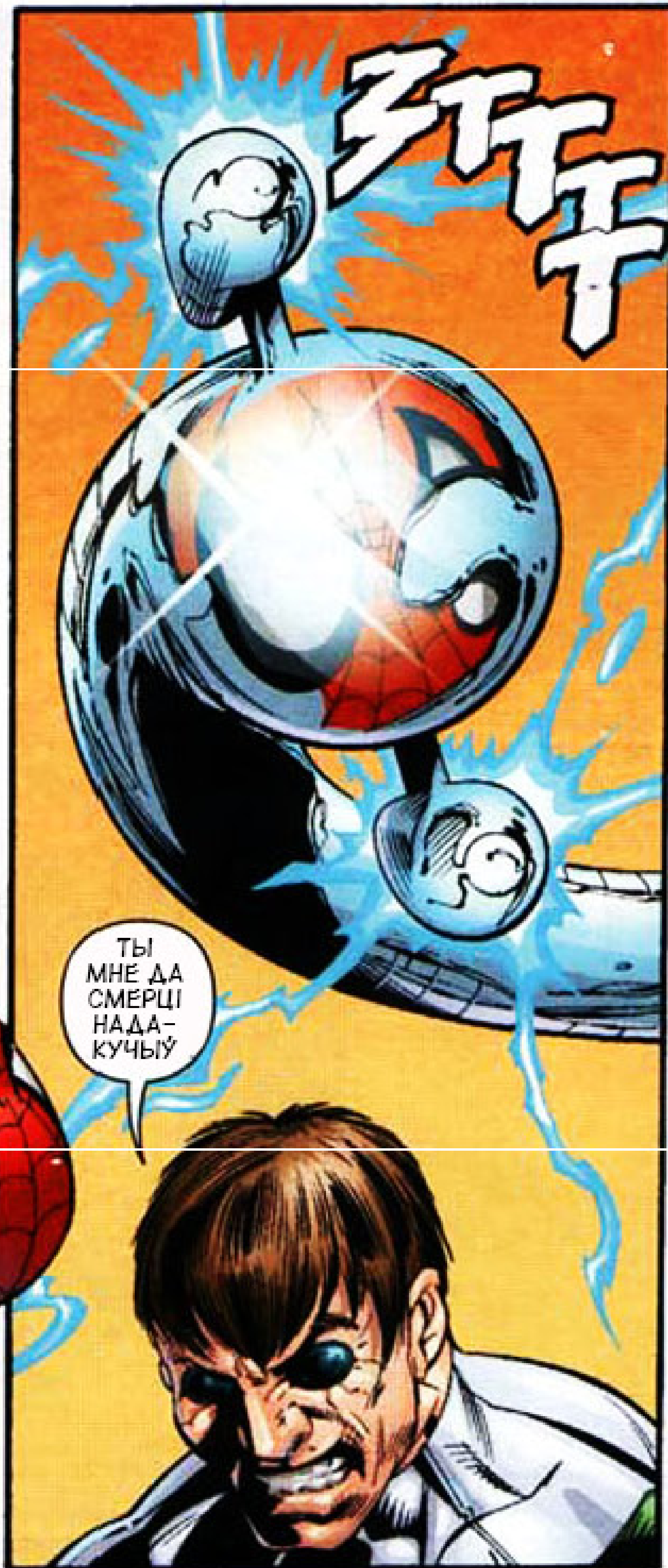
ЧАМУ ЧАЛАВЕК-ПАВУК РЫЗЫКУЕ СВАІМ ЖЫЦЦЁМ, РАТУЮЧЫ ДЖАСЦІНА ХАМЕРА... ЯКІ ТАК ВАРОЖА АДКЛІКАЎСЯ АБ ІМ У ПРЭСЕ?

О, БОЖА...



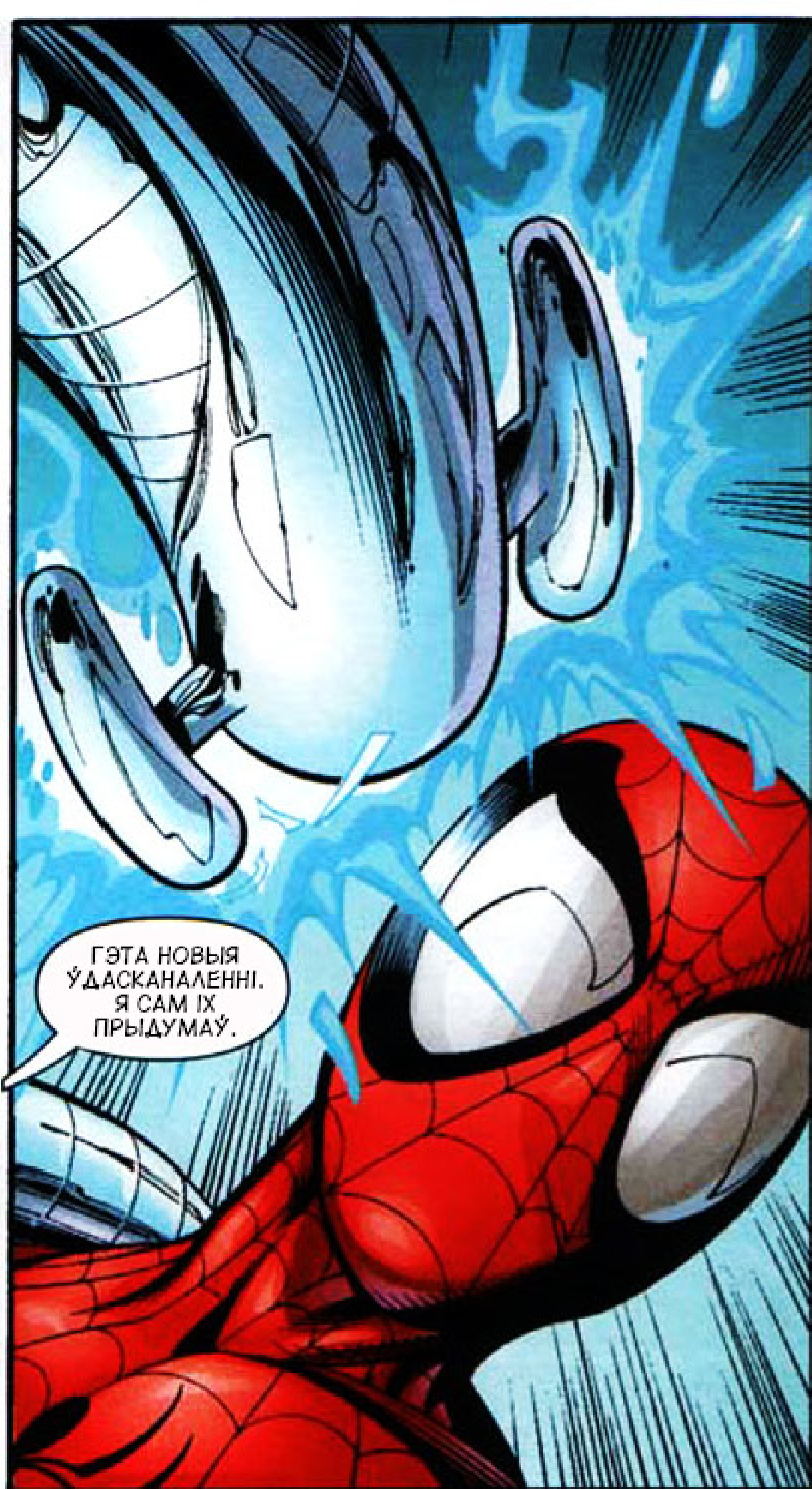


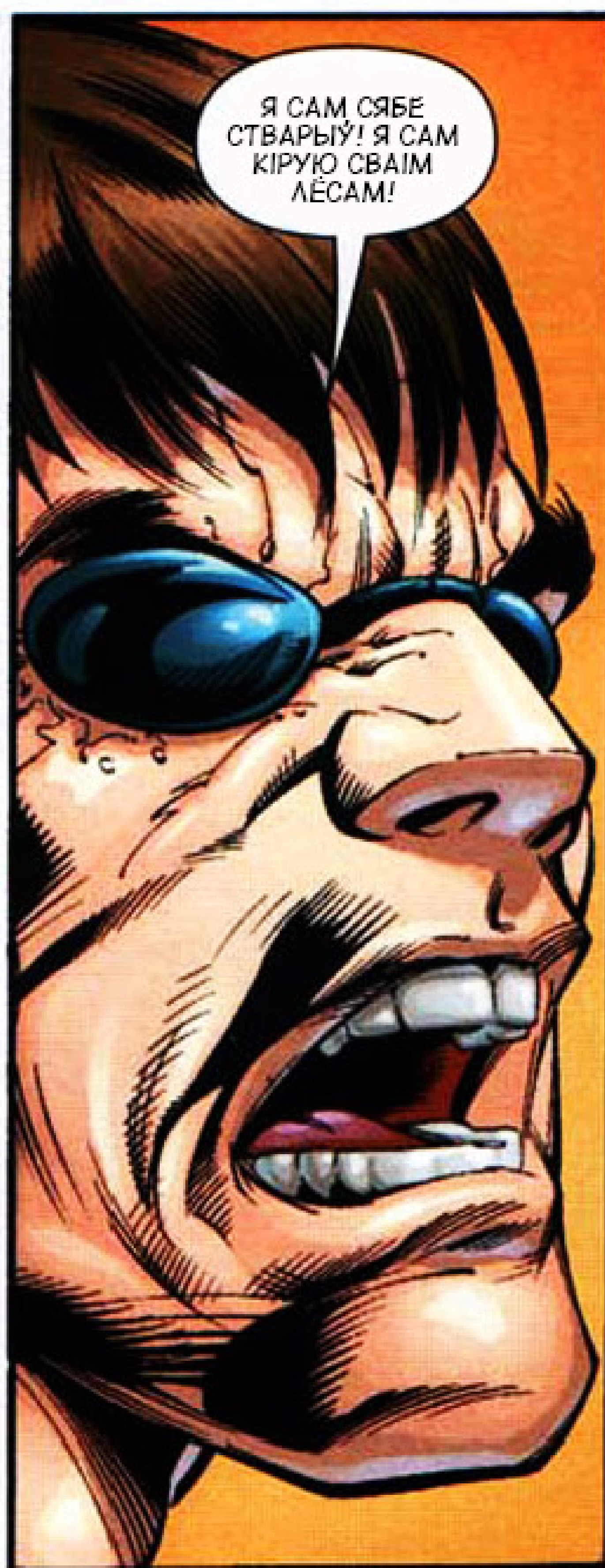
ННННХ!


ЗТТТТ
ТЫ МНЕ ДА СМЕРЦІ НАДА-КУЧЫЎ


Я НЕ ЗБІРАЮСЯ БЫЦЬ МОН-СТРАМ, ЯКОГА З МЯНЕ СПРАБУ-ЮЦЬ ЗРАБІЦЬ.



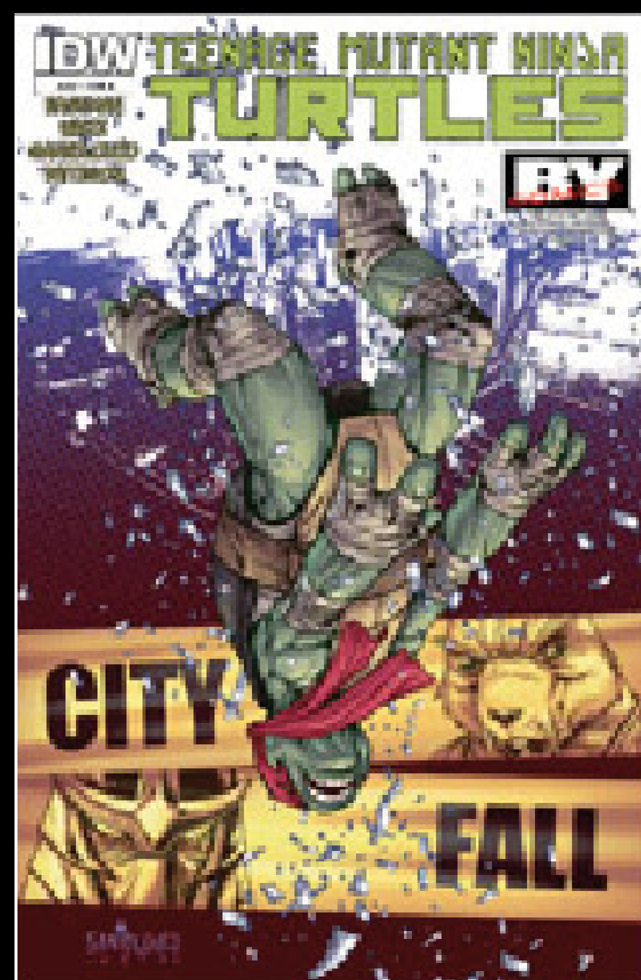

ТАК... ММ... ГЭЙ, РРР... АДКУЛЬ. ММ ТЫ ЎЗЯЎ... УСЕ ГЭТЫЯ МАЛЕНЬКІЯ ПРЫЛАДЫ?
З КАТАЛОГА «ТАВАРЫ ПОШТАЙ ДЛЯ СУПЕРЗЛОДЗЕЯЎ»?

ГЭТА НОВЫЯ ЎДАСКАНАЛЕННІ. Я САМ ІХ ПРЫДУМАЎ.

ZZTTT

Я САМ СЯБЕ СТВАРЫЎ! Я САМ КІРУЮ СВАІМ ЛЁСАМ!

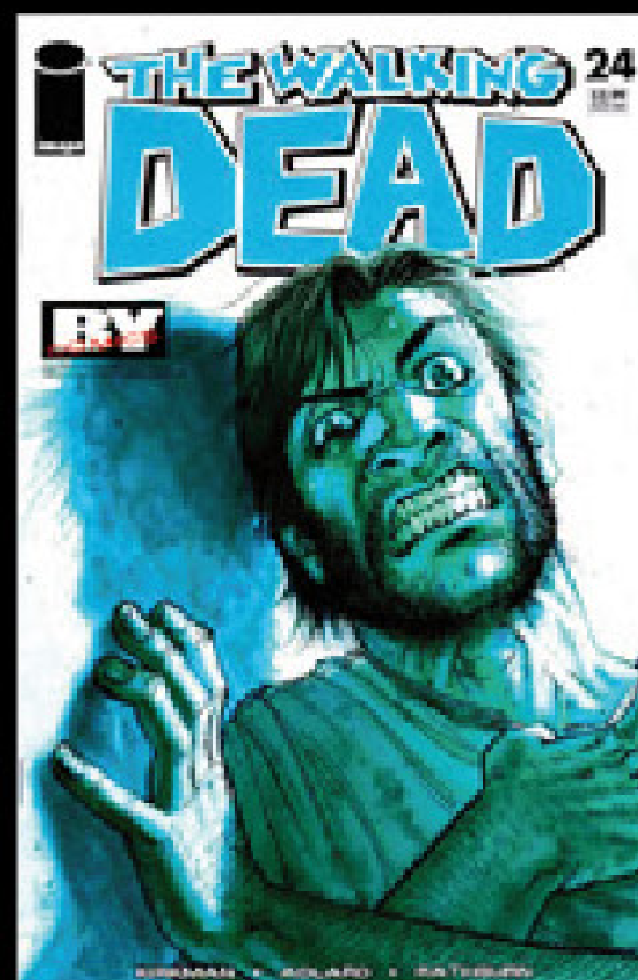
ТАБЕ ШАНСЦІЦЬ... А Я ВОСЬ ВА ЎСІМ ЗАЛЕЖУ АД СВАЙГО МАЧАВОГА ПУЗЫРА.

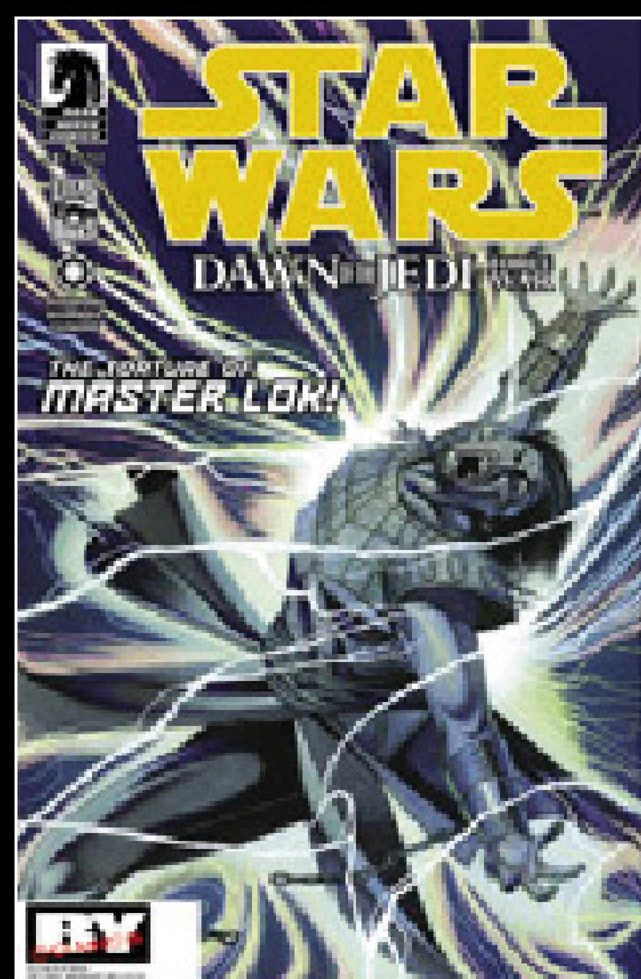
Чытайце таксама на нашым сайце ComicsBY.by:

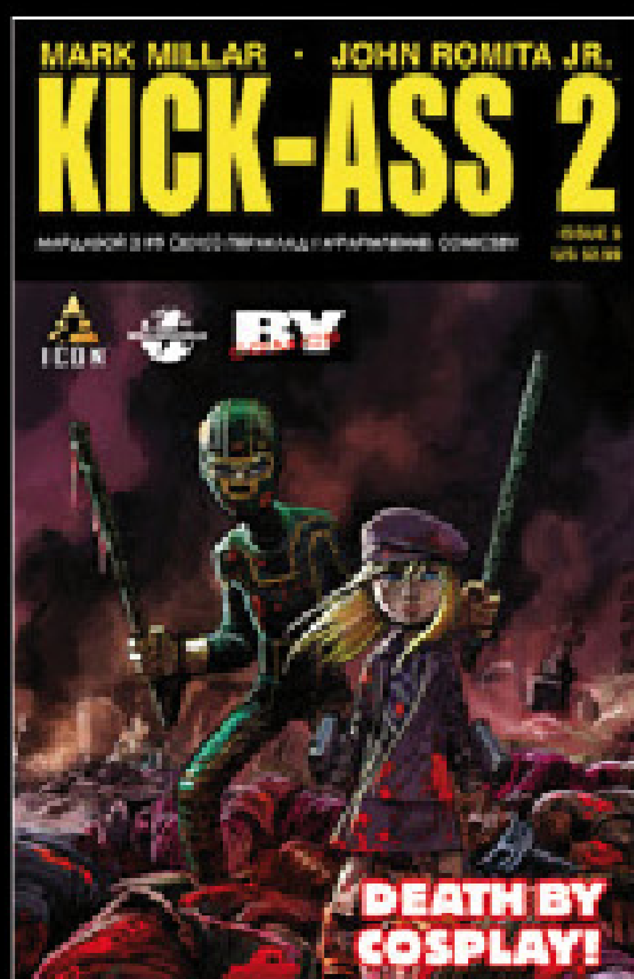
BY COMICS

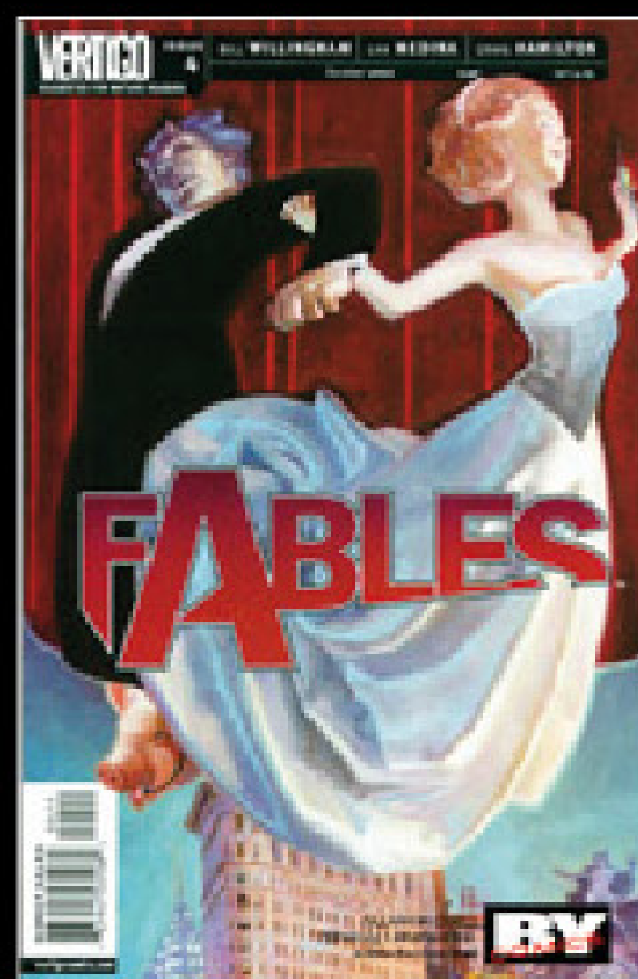




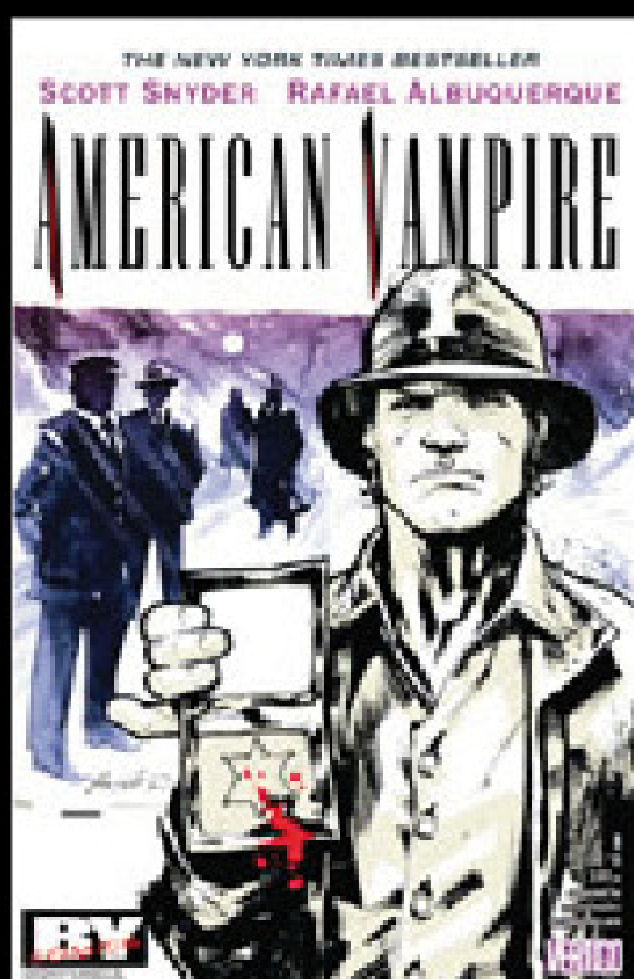















ГРРРР!


ВЫ БАЧЫЛІ ГЭТА?


ТЫ – БАЯЗЛІВЕЦ, ХАМЕР.
ХАВАЕШСЯ ЗА СПІНАЙ СВАІХ ВЫРАДКАЎ.
ЧАС ПАКАЗАЦЬ ЛЮДЗЯМ, ХТО ТЫ НА САМОЙ СПРАВЕ!

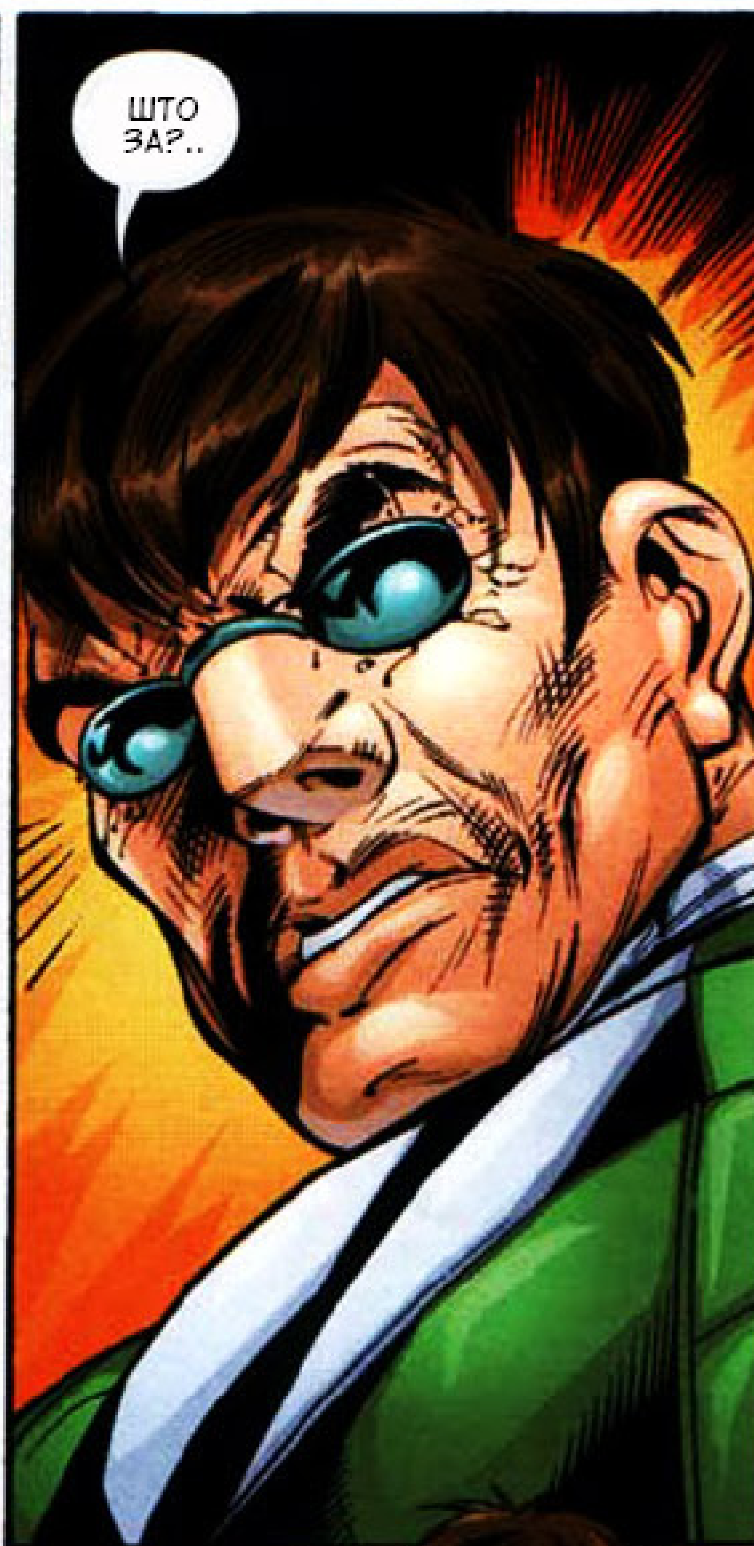
О НЕ... О НЕ...

НУ, І ХТО З НАС ЦЯПЕР МОНСТАР, ХАМЕР? ХТО МОНСТАР?


ТЫ...
ТЫ НЕ ЗА-
СЛУЖЫЛА
ГЭТАГА...
ОЙ
ОЙ
ОЙ




ТВВИП

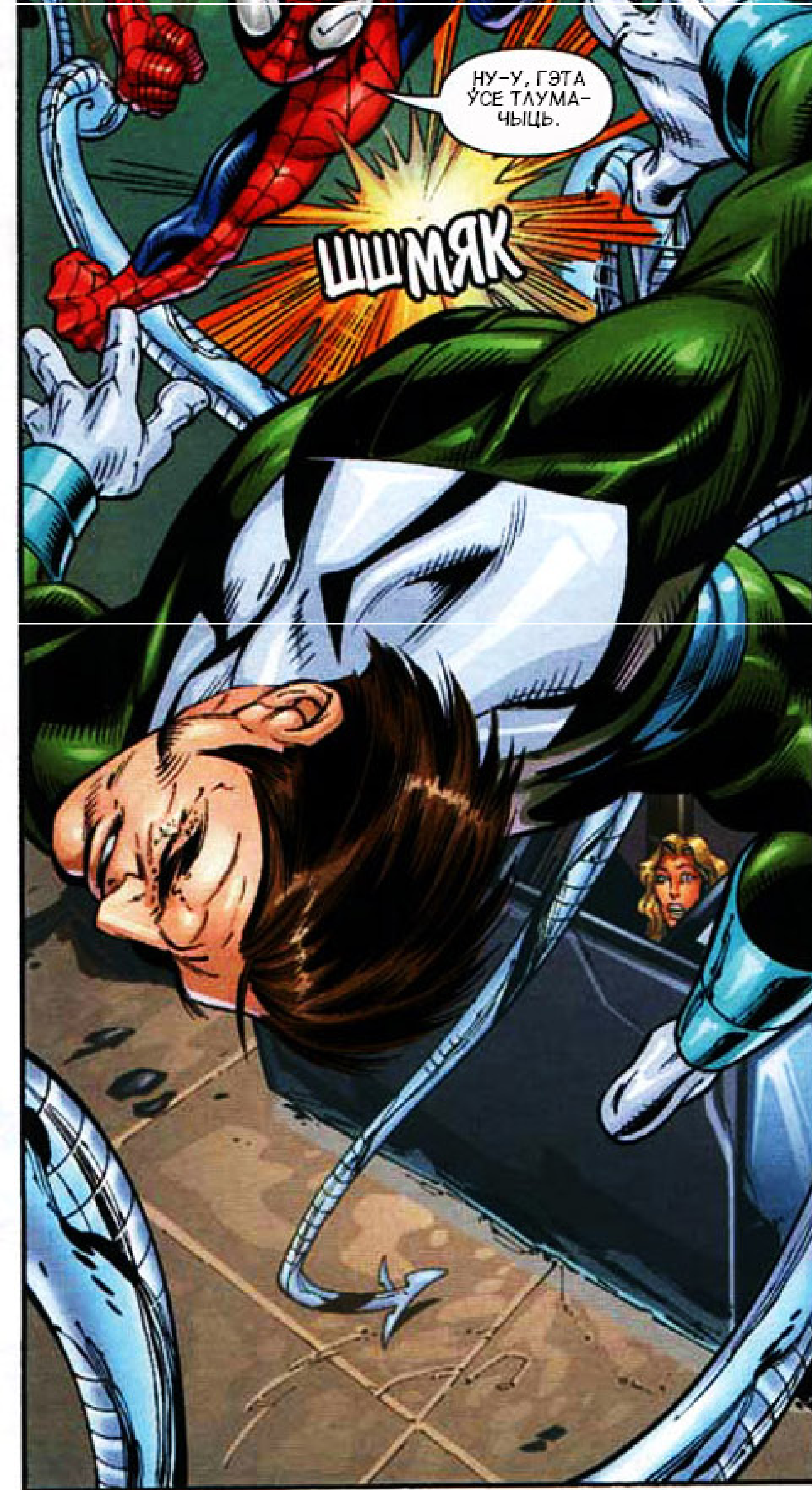

ШТО
ЗА?..


ШАМП

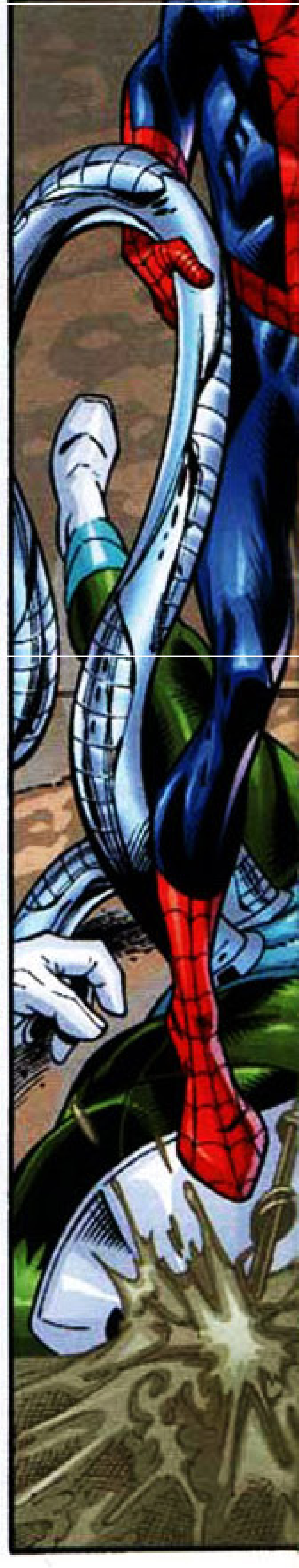



БЕЛЫЯ ТРУСІКІ!?



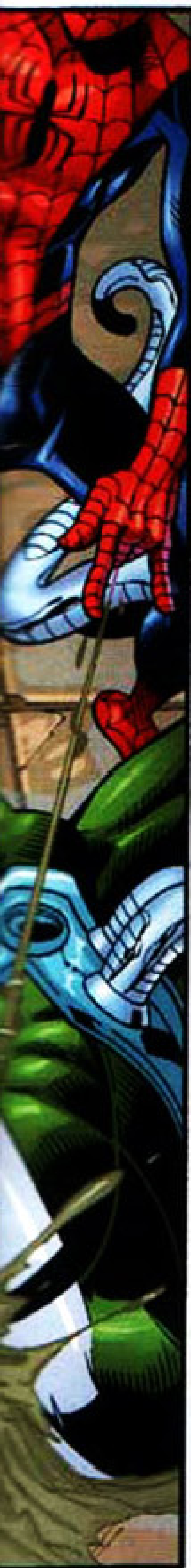

НУ-У, ГЭТА ЎСЕ ТЛУМАЧЫЦЬ.
ШШМЯК


КРАКК




БАМ






ННННН...
СПААКЛ!





БОЖА...


Я – ТРЭЙС! ХЭЙЛ... ВЯДУ ПРАМЫ РЭПАРТАЖ. ВІДАЦЬ... УСЁ СКОНЧАНА.
ЧАЛАВЕК-ПАВУК ПЕРАМОГ ОТА АКТАВІЎСА.

СТВАРАЕЦЦА ЎРАЖАННЕ, ШТО ЧАЛАВЕК-ПАВУК РАНЕНЫ ЦІ АГЛУШАНЫ. ЦЯЖКА СКАЗАЦЬ.

Я... Я ПАСПРАБУЮ ДАВЕДАЦЦА Ў ЯГО САМАГО І ПРАВЕРЫЦЬ...



ІДЗІ ТЫ...
...КХА...
НЯЎЖО ГЭТЫЯ ЛЮДЗІ НЕ ВЕДАЮЦЬ, ШТО Ў МЯНЕ ПЕРАПЫНАК?
ПРАЦЯГ БУДЗЕ...

У мінулым 19-м выпуску:

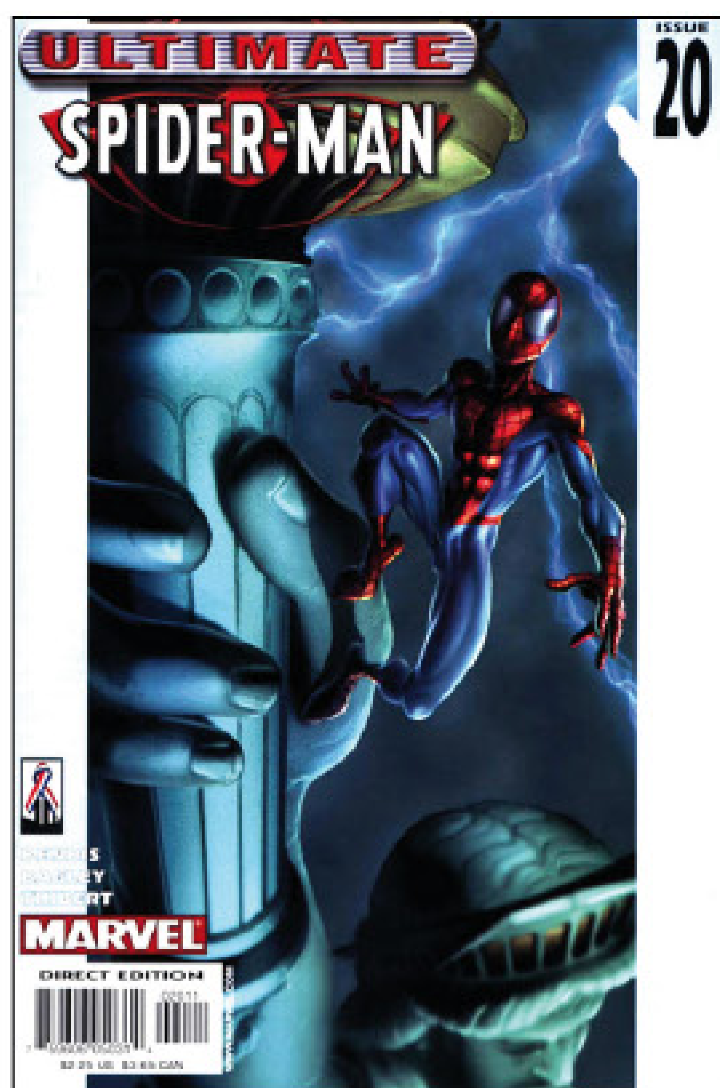
Отта Актопус сустракаецца са сваім ворагам...

А ВОСЬ І ЁН, СПАДАРЫ І СПАДАРЫНІ АД ПРЭСЫ...

...ЧАЛАВЕК, ЯКІ ЗРАБІЎ МЯНЕ ТАКІМ.

...ЧАЛАВЕК, ЯКІ ПЕРАТВАРЫЎ МАЁ ЖЫЦЦЁ Ў КАШМАР, ЯКІ ВЫ БАЧЫЦЕ.

ЦІ ЁСЦЬ ПЫТАННІ?





ПЕРАКЛАД НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ І АФАРМЛЕННЕ COMICSBY.BY
VK.COM/COMICS_BY TWITTER.COM/COMICSBY



НАРЭШЦЕ... ПАЛЯВАННЕ НАБЛІЖАЕЦЦА ДА ФІНАЛУ.

МЫ ТОЛЬКІ ШТО ДАВЕДАЛІСЯ АД ПРАДСТАЎНІКА НАШАЙ ФІЛІІ Ў НЮ-ЁРКУ ПРА ТОЕ, ШТО ЧАЛАВЕК-ПАВУК... НОВАЯ АХВЯРА КРЭЙВЕНА-ПАЛЯЎНІКА... БЫЎ ЗНОЙДЗЕНЫ Ў НЮ-ДЖЕРСІ.

АПОШНІ РАЗ ЯГО БАЧЫЛІ НА ДАХУ ЛІМУЗІНА, ЯКІ НАКІРОЎВАЎСЯ ПА ГАЛОЎНАЙ ШАШЫ ДЖЭРСІ.

НЕАПАЗНАНЫ ЛІМУЗІН ПАД'ЕХАЎ ДА ЗАВОДА, ЯКІ НАЛЕЖЫЦЬ ВЯДОМАМУ ПРАДПРЫМАЛЬНІКУ ДЖАСЦІНУ ХАМЕРУ...

...ДЗЕ ДАВОЛІ ДЗІЎНЫ ТЫП ПА ІМЕНІ ОТА АКТАВІЎС, ПРА ЯКОГА АПОШНІЯ НЕКАЛЬКІ ДЗЁН ПІСАЛІ ЎСЕ ГАЗЕТЫ, АРГАНІЗАВАЎ НЕШТА НАКШТАЛТ ІМПРАВІЗАВАНАЙ ПРЭС-КАНФЕРЭНЦЫІ.

ПАКУЛЬ НЕВЯДОМА, ШТО СТАІЦЬ ЗА ЎЧЫНКАМІ ГЭТАГА АКТАВІЎСА... АЛЕ З ТОЙ ПРЫЧЫНЫ, ШТО МЫ РОБІМ ПАПЯРЭДНІ ЗАПІС РЭПАРТАЖУ, А КАНФЕРЭНЦЫЯ ЎСЁ ЯШЧЭ ПРАЦЯГВАЕЦЦА...

ТАКІМ ЧЫНАМ, У ТОЙ ЧАС, КАЛІ ВЫ ЎБАЧЫЦЕ ПЕРАДАЧУ, МЫ ЎЖО ВЫСВЯТЛІМ ЎСЁ, НАКОНТ...

ЗНЯТА!


ВОСЬ БАЧЫШ, ТАМУ Я І НЕ ХАЦЕЎ ГЭТАГА РАБІЦЬ!
ТЫ ІМПРАВІЗІРУЕШ І НЯСЕШ УСЯКУЮ ЛУХТУ.
У СЭНСЕ?
ПРОСТА СКАЖЫ: «МЫ ЗНАЙШЛІ ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА І ЕДЗЕМ ЗА ІМ».
ПОТЫМ ЗРОБІМ ПАНАРАМНЫ КАДР... ПАКАЖАМ, ЯК КРЭЙВЕН МЕДЗІЦІРУЕ. І ЎСЁ.
ДОБРА, ДОБРА..
УСЁ АСТАТНЯЕ - ТРЫЗНЕННЕ.


ІІІІ... ПАЧАЛІ!
ЯК ВЫ БАЧЫЦЕ, УСЕ ЎДЗЕЛЬНІКІ ШОЎ ПРА КРЭЙВЕНА-ПАЛЯЎНІЧАГА САБРАЛІСЯ Ў АЎТОБУСЕ КРЭЙВЕНА, У ЯКІМ ЁН ЗДЗЯЙСНЯЕ ТУРНЭ ПА АМЕРЫЦЫ.
НАШЫЯ СТАЛЫЯ ГЛЕДАЧЫ ВЕДАЮЦЬ... ШТО РЫТУАЛЬНАЯ МЕДЫТАЦЫЯ КРЭЙВЕНА - САМАЯ ВАЖНАЯ ЧАСТКА ЯГО ПАЛЯВАННЯ.
НЯГЛЕДЗЯЧЫ НА СКЛАДАНАСЦЬ СУЧАСНАГА ЖЫЦЦА, НАМ ПРЫПАЎ РЭДКІ ВЫПАДАК АДШУКАЦЬ ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА. ТАМУ...


...КРЭЙВЕН ВЫРАШЫЎ АДМОВІЦЦА АД ПАЛЯВАННЯ І ПАЗМАГАЦЦА СА СВАЁЙ АХВЯРАЙ. АДЗІН НА АДЗІН. НА ВАЧАХ УСЕСВЕТНАЙ ПРЭСЫ.
Я КАЖУ ШЭПТАМ, БО ПАВАЖАЮ КРЭЙВЕНА, ЯКІ ЗАСЯРОДЗІЎ СВОЙ УНУТРАНЫ СВЕТ НА СТАРАЖЫТНЫМ РЫТУАЛЕ МЕДЫТАЦЫІ.
АЛЕ ЯКАЯ БОЙКА ЧАКАЕ КРЭЙВЕНА?
ГЭТЫ АМЕРЫКАНСКІ ЧАЛАВЕК-ПАВУК - ЗАГАДКАВАЯ ІСТОТА... САМЫ МОЦНЫ СУПЕРНІК З УСІХ, З КІМ ДАВОДЗІЛАСЯ БІЦЦА КРЭЙВЕНУ.
ІІІ... ЗНЯТА!


МОЖА, ПАЎТАРЫМ?
НЕ.
ДУМАЮ, Я МАГУ СКАЗАЦЬ ЛЕПШ.
МЫ ЎСЁ АДЗДЫМАЛІ, ТАК?
АГА, ЗНЯЛІ.
КРЭЙВЕН, МАЛЫ, ТЫ Ў ПАРАДКУ?
ТАК.
МЫ АМАЛЬ НА МЕСЦЫ.
ХУТКА МЫ ВОЙДЗЕМ У ГІСТОРЫЮ ТЭЛЕБАЧАННЯ.
KRAVEN THE HUNTER

ДУМАЮ, ГЭТА ВОЙДЗЕ Ў ГІСТОРЫЮ ТЕЛЭБАЧАННЯ.

СПАДАРЫ І СПАДАРЫНІ АД НАПЫШЛІВАЙ І НЕВУЦКАЙ ПРЭСЫ, СЁННЯ ВЫ ПАЧУЕЦЕ ШАКАВАЛЬНАЕ ПРЫЗНАННЕ КАВАРНАГА І ГЛЫБОГА ПАВАЖАНАГА ЧАЛАВЕКА...

...ЧАЛАВЕКА, ЯКІ ПЕРАТВАРЫЎ МАЁ НАРМАЛЁВАЕ ЖЫЦЦЁ Ў ВУЧОНАГА Ў КАШМАР, ЯКІ ВЫ БАЧЫЦЕ.

ГЭТЫ ЧАЛАВЕК ЗРАБІЎ МЯНЕ, ОТА АКТАВІЎСА, ПАСМЕШЫШЧАМ ПА ІМЕНІ ДОКТАР АКТОПУС. У СЦЕНАХ ГЭТАГА ЗАВОДА ЁН ЗДЗЯЙСНЯЎ ТАКІЯ ЗЛАЧЫНСТВЫ СУПРАЦЬ ЧАЛАВЕЦТВА, ПРА ЯКІЯ МОЖНА ПРАЧЫТАЦЬ ТОЛЬКІ Ў ФАНТАСТЫЧНЫХ РАМАНАХ.

WSB TV





ВЫХОДЗЬ, ДЖАСЦІН ХАМЕР! ПРЫЗНАЙСЯ Ў СВАІХ ГРАХАХ ПЕРАД УСІМ СВЕТАМ!

ПАКАЙСЯ Ў СВАІХ ГРАХАХ! ПАДРЫХТУЙСЯ ДА ЛЕПШАГА ЖЫЦЦЯ!

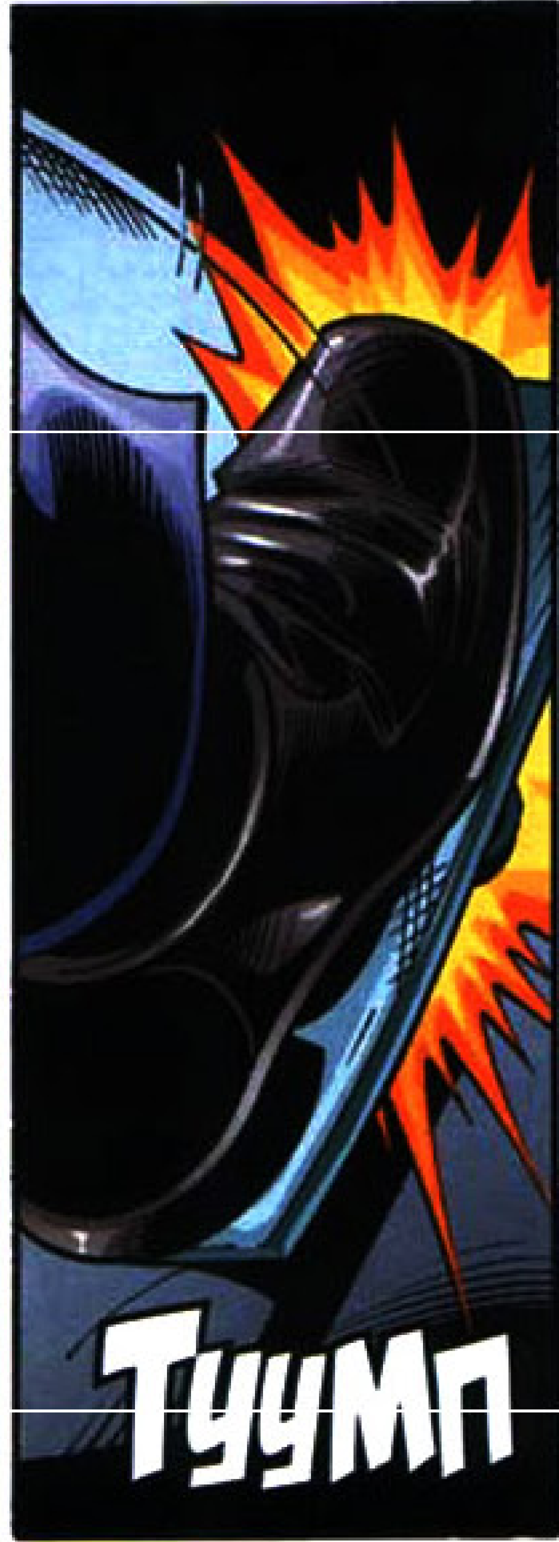
БО ЯНО НАДЫЙДЗЕ РАНЕЙ, ЧЫМ ТЫ ДУМАЕШ!



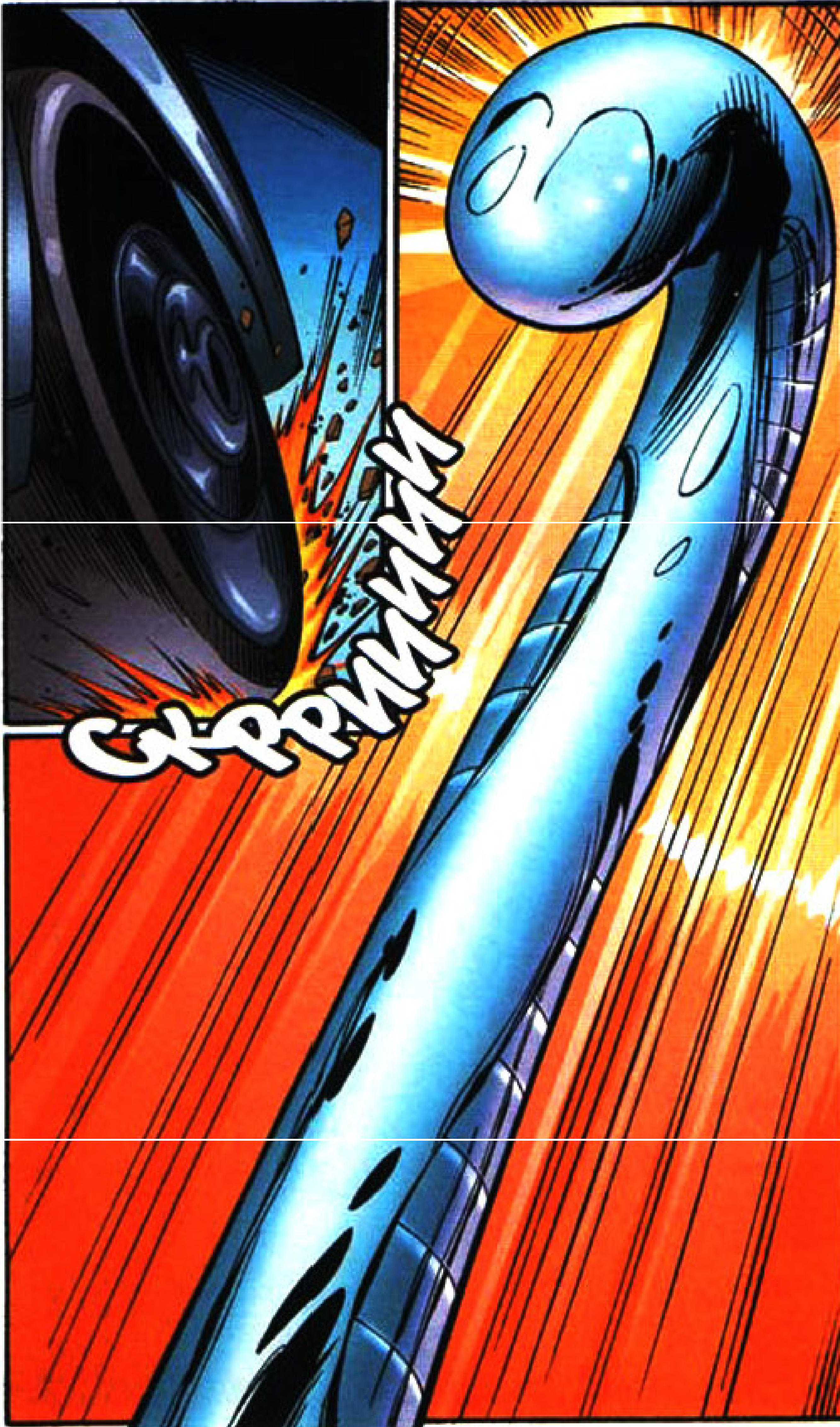




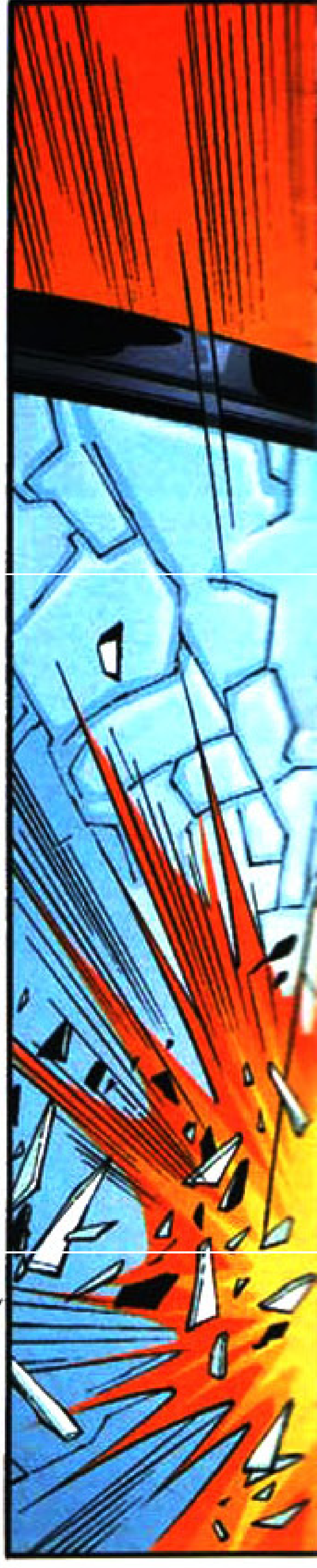

ДЫК ЗРАБІ ГЭТА!!!


ТУУМП




СКРРИИИИ


ТЫ НЕ ЗАСЛУЖЫЛА ГЭТА, ДЖУДЗІТ...



СКРИИИИИИИИИИИ

БАЯЗЛІВЕЦ.

СМААШШ!

О, БО...

ААААААААІИЙЙ!